

dì

kè

# 第九课

## Une journée classique




**À l'oral :** Raconter sa journée

Parler des différents moyens de transport



**À l'écrit :** 16 caractères

## ■ À quelle heure travailles-tu ?

 Aidez-vous de *l'enregistrement 40*.

nǐ zěn me qù gōngzuò  
你 怎么 去 工作 ?

Tu / comment / aller / travailler  
**Comment vas-tu au travail ?**



wǒ měitiān zuò huǒchē qù gōngzuò nǐ ne  
我 每天 坐 火车 去 工作, 你呢 ?

Je / chaque / jour / asseoir / train / aller / travailler / et toi  
**Je prends le train tous les jours pour aller travailler, et toi ?**

wǒ zuò gōngjiāochē qù gōngzuò  
我 坐 公交车 去 工作

Je / asseoir / bus / aller / travailler  
**Je prends le bus pour aller travailler.**



nǐ gōngzuò de dì fang zài nǎr  
你 工作 的 地方 在 哪儿 ?

Tu / travailler / 的 / endroit / se situer à / où  
**Où se situe l'endroit où tu travailles ?**

zài bā lí nǐ ne  
在 巴黎, 你呢 ?

**À Paris, et toi ?**





wǒ gōngzuò de dì fāng yě shì bā lí  
我工作的地方也是巴黎

Je / travailler / 的 / endroit / aussi / être / Paris

**L'endroit où je travaille est également Paris.**

nǐ jǐ diǎn shàngbān  
你几点上班？

**À quelle heure commences-tu le travail ?**



wǒ bā diǎnbàn kāi shǐ gōngzuò xià wǔ wǔ diǎn xià bān  
我八点半开始工作, 下午五点下班

Je / 8h30 / commencer / travailler / après-midi / 5h / terminer le travail

**Je commence à travailler à 8 h 30, je finis à 5h de l'après-midi.**


wǒ yé shì  
我也是

Je / aussi / être

**Moi aussi.**

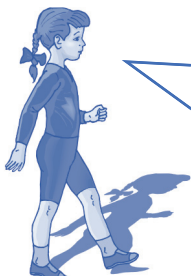


## ■ Que fais-tu de ta journée ?

 Aidez-vous de *l'enregistrement 41*.

nǐ jīn tiān zuò shén me  
你今天做什么？

Que fais-tu aujourd'hui ?



wǒ jīn tiān qù gōngyuán wǎn nǐ ne  
我今天去公园玩儿，你呢？

Je / aujourd'hui / aller / parc / amuser / et toi ?

**Aujourd'hui je vais au parc me détendre, et toi ?**

wǒ jīn tiān xiān qù yóuyǒng chí rán hòu qù fàn guǎn chī fàn  
我今天先去游泳池，然后去饭馆吃饭

Je / aujourd'hui / d'abord / aller / piscine / ensuite / aller / restaurant / manger

**Aujourd'hui je vais d'abord à la piscine, puis j'irai manger au restaurant.**

nǐ xǐ huān yóuyǒng ma  
你喜欢游泳吗？

Aimes-tu nager ?



bù xǐ huān wǒ bú huì yóuyǒng  
不喜欢，我不会游泳

**Non, je ne sais pas nager.**

wǒ jué de yóuyǒng yǒu diǎr wú liáo  
我觉得游泳有点儿无聊

Je / trouver que / nager / un peu / ennuyant

**Je trouve que la natation est un peu ennuyante.**



wǒ bǐ jiào xǐ huān zǒu lù  
我比较喜欢走路

Je / plutôt / aimer / marcher

**Je préfère la marche.**

wǒ bù tóng yì yóuyǒng hěn yǒu yì si  
我不同意，游泳很有意思！

Je / négation / être d'accord / nager / être intéressant

**Je ne suis pas d'accord, c'est super de nager !**



nǐ měitiān yóuyǒng ma  
你每天游泳吗？

Tu / chaque / jour / nager / est-ce-que ?

**Nages-tu tous les jours ?**

shì de  
是的

**Oui !**



nǐ měitiān zěn me qù yóuyǒng chí  
你每天怎么去游泳池？

Tu / chaque / jour / comment / aller / piscine

**Comment te rends-tu à la piscine quotidiennement ?**

wǒ měitiān qí zì xíngchē qù  
我每天骑自行车去

Je / chaque / jour / chevaucher / vélo / aller

**J'y vais à vélo tous les jours.**



## ■ Grammaire et méthodologie

### • Moyens de transport

Si en français nous employons généralement le verbe « prendre » lorsqu'il s'agit des moyens de transport, il convient d'utiliser le verbe 坐 *zuò* « s'asseoir » en chinois.

- wǒ zuò huǒchē  
▪ 我坐火车 (Je / s'asseoir / train) : « Je prends le train »
- wǒ zuò gōngjiāochē  
▪ 我坐公交车 : « Je prends le bus »
- wǒ zuò fēijī  
▪ 我坐飞机 : « Je prends l'avion »

Ceci est valable pour les véhicules à l'intérieur desquels l'on s'assoit. Si le véhicule est enfourché, il faut employer 骑 *qí* « chevaucher » :

- wǒ qí mǎ  
▪ 我骑马 (Je / chevaucher / cheval) : « Je fais du cheval »
- wǒ qí mótuōchē  
▪ 我骑摩托车 : « Je fais de la moto »
- wǒ qí zì xíngchē  
▪ 我骑自行车 : « Je fais du vélo »

Si, en revanche, nous conduisons le véhicule, il faut employer 开 *kāi* « conduire, ouvrir » :

- wǒ kāi chē  
▪ 我开车 : « Je conduis la voiture »
- wǒ kāi fēijī  
▪ 我开飞机 : « Je pilote l'avion »

### • « Chaque » avec 每 *měi*

每 *měi* est employé dans la majorité des cas avec un classificateur derrière :

- měi gè rén  
▪ 每个人 : « Chaque personne »
- měi gè yuè  
▪ 每个月 : « Chaque mois »
- měi běn shū  
▪ 每本书 : « Chaque livre »

Quelques exceptions existent, le classificateur ne doit pas être employé dans les trois cas suivants :

- měi nián  
▪ 每年 : « Chaque année »
- měi tiān  
▪ 每天 : « Chaque jour »
- měi rì  
▪ 每日 : « Chaque jour »

• « D'abord... ensuite... » avec 先 *xiān* et 然后 *rán hòu*

先 *xiān* « premièrement », et 然后 *rán hòu* « ensuite » peuvent être utilisés ensemble pour indiquer que deux événements se succèdent :

- 我们 wǒmen xiān 吃饭, chī fàn 然后 ránhòu 看电视 : « D'abord nous mangeons, ensuite nous regarderons un film »
- 你们 nǐ men xiān 先 工作, gōngzuò 然后 ránhòu 休息 : « D'abord nous travaillons, ensuite nous nous reposerons »

先 *xiān* « premièrement », peut également être utilisé tout seul :

- 他 tā xiān 到了 : « Je suis arrivé en premier »
- 我 wǒ xiān 说 : « Je parle en premier »

• « Un petit peu » avec 有点儿 *yǒu diǎr* ou 一点儿 *yī diǎr*

➤ 有点儿 *yǒu diǎr*

有点儿 *yǒu diǎr* ou simplement 有点 *yǒu diǎn* est utilisé avant un adjectif. Il est généralement employé dans des phrases négatives, pour exprimer quelque chose que l'on ne veut pas :

- 这本书 zhèběnshū yǒu diǎr 贵 : « Ce livre est un peu cher »
- 我 wǒ yǒu diǎr 生气 : « Je suis un peu énervé »
- 我 wǒ yǒu diǎr 不高兴 : « Je suis quelque peu mécontent »
- 我 wǒ yǒu diǎr 伤心 : « Je suis un peu triste »
- 我 wǒ yǒu diǎr 饿 : « J'ai un peu faim »

➤ 一点儿 *yī diǎr*

一点儿 *yī diǎr* ou simplement 一点 *yī diǎn* est utilisé après les adjectifs, exprimant plutôt une demande :

- 你 nǐ piányi yī diǎr 便宜 一点儿 (tu / moins cher / un peu) : « Baisse un peu le prix »
- 你 nǐ kuài yī diǎr 快 一点儿 : « Dépêche-toi un peu »
- 你 nǐ màn yī diǎr 慢 一点儿 : « Ralentis un peu »

## • Utiliser 比较 *bǐ jiào* devant un verbe

Nous avons vu dans la leçon précédente que l'adverbe 比较 *bǐ jiào* signifie « relativement, plutôt » et qu'il était employé devant un adjectif afin de le nuancer.

*bǐ jiào hǎo*

- 比较好 : « Plutôt bien »

比较 *bǐ jiào* peut également être utilisé devant un verbe afin de sous-entendre une comparaison :

*wǒ bǐ jiào xǐ huan*

- 我 比较 喜欢 : « Je préfère »

*wǒ bù xiǎng zuò chē wǒ bǐ jiào xǐ huan zǒu lù*

- 我 不 想 坐 车, 我 比较 喜欢 走 路 : « Je ne veux pas prendre la voiture, je préfère marcher »

## • Les particules modales placées en fin de phrase

Quelques particules modales sont habituellement rajoutées en fin de phrase pour donner un ton particulier à la phrase, en voici quelques exemples :

*a*

- 啊 peut être utilisé dans des phrases exclamatives

*ya*

- 呀 peut être utilisé dans des phrases exclamatives

*ba*

- 吧 peut être utilisé pour donner un ordre

Il existe également des interjections placées en début de phrase :

*āi yā*

- 哎呀 marque la surprise

*en*

- 嗯 est l'équivalent du « hum... » français

### Le saviez-vous ?

La fabrication de la porcelaine *cíqì* 瓷器 est un des arts chinois les plus reconnus de par le monde. Les premiers objets s'apparentant à de la porcelaine étaient en céramique et ont plus de 10 000 ans d'existence. Il s'agissait alors de vases utilisés pour la cuisson, le vin, etc.

La porcelaine apparaît lors de la Dynastie Shang 商 (XVI<sup>e</sup>- X<sup>e</sup> siècle av. J.-C.). Fabriquée à base d'argile kaolin, elle a connu un engouement mondial pendant de nombreux siècles.

C'est pendant la dynastie Qing (1644-1911) que prédomine la porcelaine blanche et bleue.

La capitale chinoise de la porcelaine est la ville de Jingdezhen 景德镇, on peut y trouver de magnifiques collections de porcelaines anciennes et récentes.

